FOR CAR USE ONLY/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΜΟΝΟ/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/ DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE

ALPINE

ΔΕΚΤΗΣ CD/USB
CDE-182R/CDE-181R/CDE-181RR/ CDE-181RM/CDE-180R/CDE-180RR/ CDE-180RM
ΔΕΚΤΗΣ ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΠΟΛΥΜΕΣΩΝ
UTE-81R

(CDE-182R μόνο)

(Μόνο στις σειρές CDE-182R/CDE-181)

(Μόνο στις σειρές CDE-181/CDE-180)

EN
GR
FR

QUICK REFERENCE GUIDE
ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ
GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE
GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA
GUIDA RAPIDA
SNABBGUIDE
SNELSTARTGIDS
КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО
SKRÓCONA INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

For details on all functions, refer to the Owner's Manual stored in the supplied CD-ROM. (As it is data CD, the CD cannot be used for playing back music and images on the player.) If required, an ALPINE dealer will readily provide you with a print out of the Owner's Manual contained in the CD-ROM.

Για πληροφορίες σχετικά με όλες τις λειτουργίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου στο παρεχόμενο CD-ROM. (Καθώς πρόκειται για CD δεδομένων, το CD δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αναπαραγωγή μουσικής και φωτογραφιών στη συσκευή.) Αν χρειαστεί, ο αντιπρόσωπος της ALPINE θα σας προμηθεύσει με έντυπη μορφή του εγχειριδίου κατόχου που υπάρχει στο CD-ROM.

Pour obtenir de plus amples informations sur l'ensemble des fonctions, reportez-vous au mode d'emploi fourni sur le CD-ROM. (Étant donné qu'il s'agit d'un CD de données, ce CD ne peut pas être utilisé pour lire des fichiers audio ou image sur le lecteur.) Si vous le souhaitez, demandez à votre revendeur ALPINE de vous fournir la version papier du mode d'emploi contenu dans le CD-ROM.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Contents / Περιεχόμενα / Contenu

WARNING / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / AVERTISSEMENT 2

CAUTION / ΠΡΟΣΟΧΗ / ATTENTION 4

Getting Started / Ξεκινώντας / Mise en route 5

BASS ENGINE SQ Function / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BASS ENGINE SQ/ Fonction BASS ENGINE SQ 7

Ραδιόφωνο 9

CD/MP3/WMA/AAC (CDE-182R/CDE-181 Series/ CDE-180 Series only) / (CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180 μόνο) / (modèles CDE-182R/CDE-181 et CDE-180 uniquement) ... 10

USB Memory (Optional) / Μνήμη USB (προαιρετικό) / Clé USB (en option) 12

iPod/iPhone (Optional) (CDE-182R/CDE-181 Series only) / (προεραιτικό) (CDE-182R/Σειρά CDE-181 μόνο) / (en option) (modèles CDE-182R/ CDE-181 uniquement) 14

Specifications / Προδιαγραφές / Spécifications 19

Εγκατάσταση 21

Connections / Συνδέσεις / Raccordements 23

IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided below and keep it as a permanent record.

SERIAL NUMBER: _____

INSTALLATION DATE: _____

INSTALLATION TECHNICIAN: _____

PLACE OF PURCHASE: _____

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Παρακαλούμε σημειώστε το σειριακό αριθμό της μονάδας στο χώρο που παρέχεται παρακάτω και κρατήστε το μόνιμα στο αρχείο.

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ: _____

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ: _____

ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ: _____

ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ: _____

IMPORTANT

Veuillez inscrire le numéro de série de votre appareil dans l'espace prévu ci-contre et conservez-le soigneusement dans vos archives.

NUMÉRO DE SÉRIE : _____

DATE D'INSTALLATION : _____

INSTALLATEUR : _____

LIEU D'ACHAT : _____

⚠WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

DO NOT OPERATE ANY FUNCTION THAT TAKES YOUR ATTENTION AWAY FROM SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE.
Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.

KEEP THE VOLUME AT A LEVEL WHERE YOU CAN STILL HEAR OUTSIDE NOISES WHILE DRIVING.
Excessive volume levels that obscure sounds such as emergency vehicle sirens or road warning signals (train crossings, etc.) can be dangerous and may result in an accident. LISTENING AT LOUD VOLUME LEVELS IN A CAR MAY ALSO CAUSE HEARING DAMAGE.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS.
Doing so may cause heat to build up inside and may result in fire.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές οδηγίες. Αδυναμία συμμόρφωσης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.

ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΣΑΣ ΑΠΟΣΠΟΥΝ ΤΗΝ ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ.
Οποιαδήποτε λειτουργία απαιτεί παρατεταμένη προσοχή θα πρέπει να πραγματοποιείται μετά από πλήρη στάση. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο πριν πραγματοποιήσετε αυτές τους απαιτούμενους χειρισμούς. Σε διαφορετική περίπτωση ίσως προκληθεί ατύχημα.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΝΤΑΣΗ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΟΥ ΣΑΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΥΤΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΗΧΟΥΣ ΚΑΘΩΣ ΟΔΗΓΕΙΤΕ.
Υπερβολικά επίπεδα έντασης που καλύπτουν ήχους όπως της σειρήνας ασθενοφόρων ή διαβάσεων μπορεί να είναι επικίνδυνα και ίσως προκαλέσουν ατύχημα. ΑΚΡΟΑΣΗ ΣΕ ΔΥΝΑΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΠΙΣΗΣ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗΝ ΑΚΟΗ.

ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ Ή ΠΑΡΑΠΟΙΕΙΤΕ.
Αν το κάνετε, ίσως προκληθεί ατύχημα, φωτιά ή ηλεκτροπληξία.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ ΜΕ ΑΡΝΗΤΙΚΗ ΓΕΙΩΣΗ 12V.
(Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο αν δεν είστε σίγουροι.) Σε αντίθετη περίπτωση ίσως προκληθεί φωτιά κτλ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΟΠΩΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από κατάποση. Σε περίπτωση κατάποσης συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΜΕ ΤΑ ΣΩΣΤΑ ΑΜΠΕΡ.
Διαφορετικά ίσως προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία.

ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ ΑΕΡΑΓΟΓΟΥΣ ΚΑΙ ΨΥΚΤΡΕΣ.
Η συσσώρευση θερμότητας στο εσωτερικό ίσως προκαλέσει φωτιά.

⚠AVERTISSEMENT

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DETOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VEHICULE.
Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a risque de provoquer un accident.

GARDER LE VOLUME À FAIBLE NIVEAU DE MANIÈRE À POUVOIR ENTENDRE LES BRUITS EXTÉRIEURS PENDANT LA CONDUITE.
Des niveaux de volume excessifs qui couvrent les sirènes des ambulances ou les signaux routiers (passages à niveau, etc.) peuvent être dangereux et provoquer un accident. UN NIVEAU DE VOLUME TROP ÉLEVÉ À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE PEUT ÉGALEMENT AVOIR DES EFFETS IRRÉVERSIBLES SUR VOTRE AUDITION.

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.
Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.
(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS.
L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE.
Il y a risque d'incendie ou de décharge électrique.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR.
Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

DO NOT PLACE HANDS, FINGERS OR FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS.
Doing so may result in personal injury or damage to the product.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.
Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.
Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΦΟΡΗΤΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ 12V.
Χρήση πέραν της ενδεδειγμένης μπορεί να οδηγήσει σε σε φωτιά, ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.

ΜΗΝ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΧΕΡΙΑ, ΔΑΚΤΥΛΑ Ή ΞΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΣΤΙΣ ΣΧΙΣΜΕΣ Ή ΤΑ ΚΕΝΑ.
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης του προϊόντος.

ΚΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΣΩΣΤΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.
Λάθος συνδέσεις μπορούν να προκαλέσουν φωτιά ή μηχανική βλάβη.

ΠΡΙΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟΝ ΑΡΝΗΤΙΚΟ ΠΟΛΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.
Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός λόγω βραχυκυκλωμάτων.

ΜΗΝ ΠΑΡΕΜΒΑΙΝΕΤΕ ΣΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ.
Μην αφαιρείτε τη γείωση για να παρέχετε ρεύμα σε άλλα εξαρτήματα. Αυτό θα ξεπεράσει τη μέγιστη δυνατή αγωγιμότητα του καλωδίου και θα προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΣΩΛΗΝΕΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΟΤΑΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΡΥΠΕΣ.
Όταν ανοίγετε τρύπες για εγκατάσταση στο σασί, προσέξτε να μην καταστρέψετε σωλήνες, δοχεία ή καλωδίωση. Αδυναμία λήψης αυτών των προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει φωτιά.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΠΟΥΛΟΝΙΑ Ή ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ Ή ΠΕΔΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗ ΓΕΙΩΣΗ.
Μπουλόνια ή παξιμάδια του συστήματος διεύθυνσης ή πέδησης (ή οποιουδήποτε άλλου συστήματος ασφαλείας) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση της γείωσης. Η χρήση τους μπορεί να απενεργοποιήσει τον έλεγχο του οχήματος ή να προκαλέσει φωτιά.

ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΕΜΠΟΔΙΖΟΥΝ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΟΠΩΣ ΤΟ ΤΙΜΟΝΙ Ή Ο ΛΕΒΙΕΣ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ.
Αν το κάνετε ίσως εμποδίσετε την όραση ή την κίνησή σας κτλ. με αποτέλεσμα να προκληθεί ατύχημα.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.
Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INTRODUIRE LES MAINS, LES DOIGTS NI DE CORPS ETRANGERS DANS LES FENTES ET LES INTERSTICES.
Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.
Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.
Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES.
Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.
Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.
Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.
La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

⚠CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Centre for repairing.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.
Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές οδηγίες. Αδυναμία συμμόρφωσης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΕΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑ.
Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σωματική βλάβη ή ζημιά στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για επισκευή.

ΑΦΗΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΕΣ.
Η καλωδίωση και εγκατάσταση απoιτούν ειδικές τεχνικές γνώσεις και εμπειρία. Για ασφάλεια, να επικοινωνείτε πάντα με τον έμπορο που σας παρείχε το προϊόν για την πραγματοποίηση των εργασιών.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα εξαρτήματα. Χρήση άλλων, μη ενδεδειγμένων, ίσως βλάψει τη μονάδα εσωτερικά, και ίσως προκαλέσει ασταθή τοποθέτηση. Τα ασταθή εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο, ή αποτυχία του προϊόντος

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΤΗΝ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΦΘΑΡΕΙ ΑΠΟ ΚΟΦΤΕΡΕΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΑΚΜΕΣ.
Περάστε τα καλώδια μακριά από κινούμενα μέρη (όπως η ράγες του καθίσματος) ή κοφτερές και αιχμηρές άκρες. Αν ένα καλώδιο περνά μέσα από τρύπα σε μέταλλο, χρησιμοποιήστε πλαστική φλάτζα για να αποτρέψετε τη φθορά της μόνωσης από την κοφτερή άκρη της μεταλλικής τρύπας.

ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΟΧΗ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΥΓΡΑΣΙΑ Ή ΣΚΟΝΗ.
Αποφύγετε την εγκατάσταση σε περιοχές με υψηλή συγκέντρωση υγρασίας ή σκόνη.Υγρασία ή σκόνη που εισχωρεί στη μονάδα μπορεί να προκαλέσει αποτυχία λειτουργίας της συσκευής.

⚠ATTENTION

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME.
Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

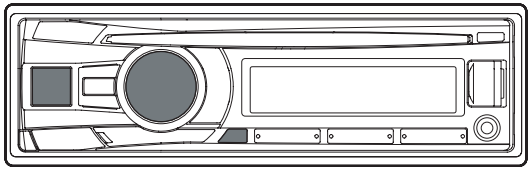
FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.
Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.
Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE.
Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

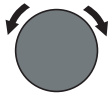
NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX.
Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

Getting Started / Ξεκινώντας / Mise en route



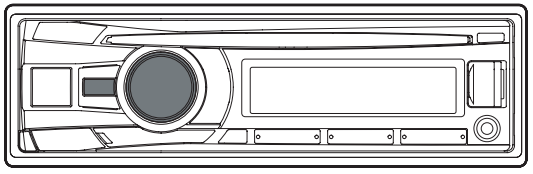
• *The illustrations on this Owner's Manual use CDE-182R as an example. / Οι απεικονίσεις σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούν το CDE-182R ως παράδειγμα. / Les illustrations de ce Mode d'emploi prennent le modèle CDE-182R comme exemple.*

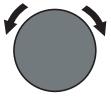
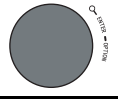
	English	*Ελληνικά*	*Français*
	Turning Power On Press any button (except ⏏ and ⏏) to turn power on. • *When installing this unit in a car for the first time, DEMO OFF screen will be displayed for 30 seconds after turning on the unit. Press /ENTER within 30 seconds to turn off the Demonstration mode.*	**Ενεργοποίηση** Πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο (εκτός των ⏏ και ⏏), για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα • *Όταν εγκαταστήσετε για πρώτη φορά τη μονάδα σε ένα αυτοκίνητο, εμφανίζεται η ένδειξη DEMO OFF για 30 στην οθόνη μετά την ενεργοποίηση. Πατήστε /ENTER, εντός 30 δευτερολέπτων για να κλείσετε τη λειτουργία επίδειξης.*	**Mise sous tension** Appuyez sur n'importe quel bouton (sauf ⏏ et ⏏) pour mettre l'appareil sous tension. • *Lorsque vous installez cet appareil dans votre voiture pour la première fois, l'écran DEMO OFF s'affiche pendant 30 secondes après la mise sous tension de l'appareil. Appuyez sur /ENTER dans les 30 secondes afin de désactiver le mode Démonstration*
	Press and hold **SOURCE/⏻** for at least 2 seconds to turn off the unit.	Πατήστε και κρατήστε **SOURCE/⏻** για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα.	Maintenez la touche **SOURCE/⏻** enfoncée pendant 2 secondes au moins pour mettre l'appareil hors tension.

	Changing the Source **TUNER → DISC***1 **→ USB AUDIO/iPod***2 **→ AUXILIARY***3 **→ TUNER** *1 *Only for CDE-182R/CDE-181 Series/CDE-180 Series.* *2 *Only for CDE-182R/CDE-181 Series and when the iPod/iPhone is connected.* *3 *Only when AUX SETUP is set to ON.*	**Αλλαγή της πηγής** **TUNER → DISC***1 **→ USB AUDIO/iPod***2 **→ AUXILIARY***3 **→ TUNER** *1 *Μόνο για CDE-182R/Σειρά CDE-181/ Σειρά CDE-180.* *2 *Μόνο για CDE-182R/Σειρά CDE-181 και μόνο όταν έχει συνδεθεί iPod/iPhone.* *3 *Μόνο όταν το AUX SETUP είναι στο ON.*	**Changement de source** **TUNER → DISC***1 **→ USB AUDIO/iPod***2 **→ AUXILIARY***3 **→ TUNER** *1 *Uniquement pour les modèles CDE-182R/ CDE-181 et CDE-180.* *2 *Uniquement pour les modèles CDE-182R/ CDE-181 et lorsque l'iPod/iPhone est connecté.* *3 *Uniquement lorsque AUX SETUP est défini sur ON.*
	**Adjusting Volume**	**Ρύθμιση της έντασης**	**Réglage du volume**
	Displaying the Text The display will change every time the button is pressed.	**Εμφάνιση κειμένου** Η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά που το πλήκτρο πιέζεται.	**Affichage du texte** L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur cette touche.

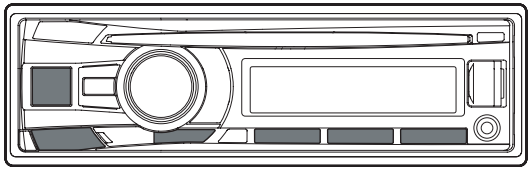
BASS ENGINE SQ Function / Λειτουργία BASS ENGINE SQ / Fonction BASS ENGINE SQ

	English	*Γερμανικά*	*Français*
	With the BASS ENGINE SQ function on this unit, several parameters affecting Bass performance are adjusted simultaneously. The BASS ENGINE SQ Level adjustment varies these parameters uniformly for optimum Bass effect at different levels.	Με τη λειτουργία BASS ENGINE SQ της μονάδας, διάφορες παράμετροι που επηρεάζουν την επίδοση του μπάσου ρυθμίζονται ταυτόχρονα. Το επίπεδο ρύθμισης του BASS ENGINE SQ αλλάζει τις παραμέτρους ομοιόμορφα για βέλτιστο αποτέλεσμα μπάσων σε διαφορετικά επίπεδα.	Grâce à la fonction BASS ENGINE SQ de cet appareil, il est possible de régler simultanément plusieurs paramètres liés aux performances des graves. Le réglage du niveau du mode BASS ENGINE SQ permet de varier ces paramètres uniformément pour un effet de graves optimal à différent niveaux.
	About Setup when the external power amplifier is connected. (CDE-182R/ CDE-181 series/CDE-180 series only) In order to optimize the BASS ENGINE SQ, we recommend the following power amplifier setup. After setting up, you can adjust the BASS ENGINE SQ Level according to the music. **1 Set gain of the power amplifier to "MIN".** **2 Set the Crossover Mode Sector switch to "OFF".** **3 Set the BASS ENGIN of this unit to "ON", and the BASS ENGINE SQ Level to "3".** **4 Play a song of the genre you frequently listen to, and adjust gain of the power amplifier.**	**Σχετικά με τη ρύθμιση όταν συνδεθεί εξωτερικός ενισχυτής. (Μόνο στα CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180)** Για τη βελτιστοποίηση του BASS ENGINE SQ, προτείνουμε την παρακάτω ρύθμιση ενισχυτή. Μετά τη ρύθμιση, μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο του BASS ENGINE SQ ανάλογα με τη μουσική. **1 Ρυθμίστε την ισχύ (GAIN) του ενισχυτή στο "MIN".** **2 Ρυθμίστε το διακόπτη του Crossover Mode Sector σε "OFF".** **3 Ορίστε την BASS ENGIN της μονάδας στο "ON", και το επίπεδο του BASS ENGINE SQ στο "3".** **4 Παίξτε ένα τραγούδι του είδους που ακούτε συχνά, και ρυθμίστε την ισχύ του ενισχυτή.**	**À propos de la configuration lorsque l'amplificateur de puissance externe est raccordé (modèles CDE-182R/ CDE-181 et CDE-180 uniquement)** Pour optimiser le BASS ENGINE SQ, nous recommandons la configuration d'amplificateur de puissance suivante. Après la configuration, vous pouvez régler le niveau de BASS ENGINE SQ en fonction de la musique. **1 Réglez le gain de l'amplificateur de puissance sur « MIN ».** **2 Réglez le sélecteur du mode de transfertsur « OFF ».** **3 Réglez le BASS ENGIN de cet appareil sur « ON », puis le niveau de BASS ENGINE SQ sur « 3 ».** **4 Lisez un morceau du genre que vous écoutez fréquemment, puis réglez le gain de l'amplificateur de puissance.**



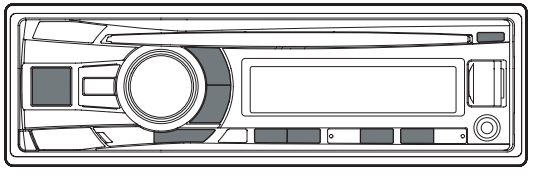
		English		*Ελληνικά*		*Français*	
1	BASS	**Activate BASS ENGINE SQ mode.** **Press and hold to switch to BASS ENGIN mode.** BASS ENGIN ↔ MANUAL SET (Initial setting)		**Ενεργοποίηση λειτουργίας BASS ENGINE SQ.** **Πατήστε και κρατήστε για να αλλάξετε σε λειτουργία BASS ENGIN.** BASS ENGIN ↔ MANUAL SET (Αρχική ρύθμιση)		**Activez le mode BASS ENGINE SQ.** **Maintenez cette touche enfoncée pour passer au mode BASS ENGIN.** BASS ENGIN ↔ MANUAL SET (réglage initial)	
2-1	BASS	**Adjusting BASS ENGINE SQ level.**	Display the BASS ENGINE SQ Level adjustment screen.	**Ρύθμιση του επιπέδου BASS ENGINE SQ.**	Εμφάνιση της οθόνης ρύθμισης επιπέδου του BASS ENGINE SQ.	**Réglage du niveau du mode BASS ENGINE SQ.**	Affichez l'écran de réglage du niveau du mode BASS ENGINE SQ.
2-2			Select the desired level (0 - +6). (Initial setting: +3)		Επιλέξτε επιθυμητό επίπεδο (0 - +6). (Αρχική ρύθμιση: +3)		Sélectionnez le niveau de votre choix (0 - +6). (Réglage initial : +3)
3		**Enter.**		**Είσοδος.**		**Entrée.**	
		• *indicator lights up when BASS ENGINE SQ mode is ON.* • *From Level 1 to Level 6, the effect of BASS ENGINE SQ increases level by level.* •. *indicator displays the current BASS ENGINE SQ Level.*		• *Η ένδειξη ανάβει όταν η λειτουργία BASS ENGINE SQ έχει ενεργοποιηθεί.* • *Από το επίπεδο 1 ως το επίπεδο 6, η επίδραση του BASS ENGINE SQ αυξάνεται ανά επίπεδο.* • *Η ένδειξη δείχνει το επίπεδο παρόν επίπεδο του BASS ENGINE SQ.*		• *Le témoin s'allume lorsque le mode BASS ENGINE SQ est activé.* • *Du niveau 1 au niveau 6, l'effet du mode BASS ENGINE SQ augmente progressivement.* •. *Le témoin affiche le niveau actuel du mode BASS ENGINE SQ.*	

Radio

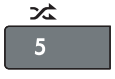


		English	*Ελληνικά*	*Français*
1		**Recalling the TUNER Mode** Select the TUNER mode.	**Ανακαλώντας τη λειτουργία Tuner** Wählen Sie die TUNER-Betriebsart.	**Rappel du mode TUNER** Sélectionner le mode TUNER.
2		**Changing the Band** FM1 → FM2 → FM3 → MW → LW → FM1	**Αλλαγή του εύρους συχνοτήτων** FM1 →FM2 → FM3 → MW → LW → FM1	**Changement de fréquence** FM1 → FM2 → FM3 → MW → LW → FM1
3		**Presetting Stations Automatically** **Press and hold for at least 2 seconds.** The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band.	**Αυτόματη αποθήκευση προεπιλεγμένων σταθμών** **Πατήστε και κρατήστε για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.** Ο δέκτης αναζητεί και αποθηκεύει αυτόματα 6 σταθμούς με ισχυρό σήμα στο επιλεγμένο εύρος συχνοτήτων.	**Préréglage automatique des stations** **Maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes.** Le tuner recherche et mémorise automatiquement les 6 stations les plus puissantes sur la gamme sélectionnée.
4		**Tuning to Preset Stations**	**Συντονισμός σε προεπιλεγμένους σταθμούς**	**Accord d'une station préréglée**

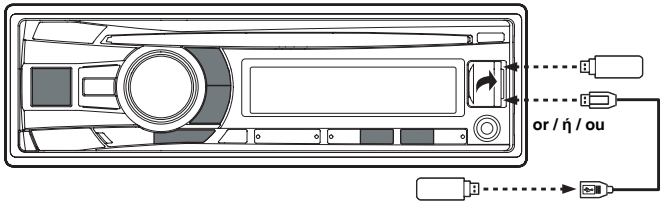
CD/MP3/WMA/AAC (CDE-182R/CDE-181 Series/ CDE-180 Series only) / (μόνο για CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180) / (modèles CDE-182R/ CDE-181 et CDE-180 uniquement)



	English	*Ελληνικά*	*Français*
	Recalling the DISC mode Select the DISC mode.	**Ανάκληση της λειτουργίας δίσκου** Επιλέξτε τη λειτουργία DISC.	**Rappel du mode DISC** Sélectionner le mode DISC.
	Pause and Playback	**Παύση και αναπαραγωγή**	**Pause et lecture**

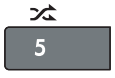
	Selecting the desired song Press and release ⏮ or ⏭ to skip to the beginning of the current song or the next song.	**Επιλέγοντας το επιθυμητό τραγούδι** Πατήστε στιγμιαία ⏮ ή ⏭, για να πάτε στην αρχή του παρόντος κομματιού ή στο επόμενο τραγούδι.	**Sélection du morceau de votre choix** Appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭, puis relâchez-la pour aller au début du morceau actuel ou du morceau précédent.
	Press and hold ⏮ or ⏭ to fast backward or fast forward.	Πατήστε και κρατήστε ⏮ ή ⏭ για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω ή προς τα μπρος.	Maintenez la touche ⏮ ou ⏭ enfoncée pour effectuer une recherche rapide vers l'arrière ou vers l'avant.
	Selecting the desired folder (MP3/WMA/AAC)	**Επιλέγοντας τον επιθυμητό φάκελο (MP3/WMA/AAC)**	**Sélection du dossier de votre choix (MP3/WMA/AAC)**
	**M.I.X. (Random Play)** : Only files in a folder are played back in random sequence. (MP3/WMA/AAC) : The files in the disc are played back in random sequence. (MP3/WMA/AAC) (off) : Cancel	**M.I.X. (Τυχαία αναπαραγωγή)** : Μόνο τα αρχεία ενός φακέλου αναπαράγονται με τυχαία σειρά. (MP3/WMA/AAC) : Τα αρχεία του δίσκου αναπαράγονται με τυχαία σειρά. (MP3/WMA/AAC) (off) : Ακύρωση	**M.I.X. (Lecture aléatoire)** : Seuls Les fichiers d'un dossier sont lus dans un ordre aléatoire. (MP3/WMA/AAC) : Les fichiers du disque sont lus de façon aléatoire. (MP3/WMA/AAC) (off) : Annulation
	Repeat Play : Only a track/file is repeatedly played back. : Only files in a folder are repeatedly played back. (MP3/WMA/AAC) (off) : Cancel	**Επανάληψη αναπαραγωγής** : Μόνο ένα κομμάτι/αρχείο αναπαράγεται επαναλαμβανόμενα : Μόνο αρχεία σε ένα φάκελο αναπαράγονται επαναλαμβανόμενα. (MP3/WMA/AAC) (off) : Ακύρωση	**Lecture répétée** : Une seule piste/fichier est lue d'une manière répétée. : Seuls les fichiers d'un dossier sont lus d'une manière répétée. (MP3/WMA/AAC) (off) : Annulation
	Eject	**Εξαγωγή**	**Éjection**

USB Memory (Optional) / Μνήμη USB (προαιρετικό) / Clé USB (en option)

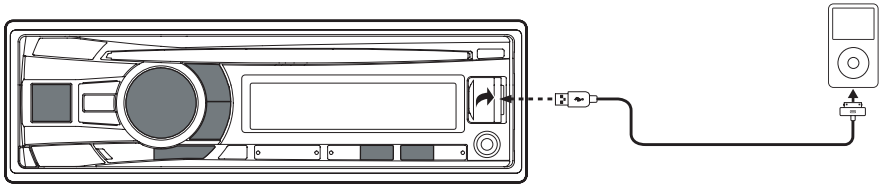


- If a USB memory device is connected to this unit, MP3/WMA/AAC files stored in the USB memory device can be played back. / Αν μια συσκευή μνήμης USB συνδεθεί με αυτή τη μονάδα, τα αρχεία MP3/WMA/AAC που είναι αποθηκευμένα σε αυτή μπορούν να αναπαραχθούν. / Si un périphérique de stockage USB est connecté à l'appareil, les fichiers MP3/WMA/AAC contenus dans celui-ci peuvent être lus.

	English	*Ελληνικά*	*Français*
	Recalling the USB AUDIO mode Select the USB AUDIO mode.	**Ανάκληση της λειτουργίας USB AUDIO** Επιλέξτε τη λειτουργία USB AUDIO.	**Rappel du mode USB AUDIO** Sélectionner le mode USB AUDIO.
	Pause and Playback	**Παύση και αναπαραγωγή**	**Pause et lecture**
	Selecting the desired song Press and release ⏮ or ⏭ to skip to the beginning of the current song or the next song. Press and hold ⏮ or ⏭ to fast backward or fast forward.	**Επιλογή του επιθυμητού τραγουδιού** Πατήστε στιγμιαία ⏮ ή ⏭, για να πάτε στην αρχή του παρόντος κομματιού ή στο επόμενο τραγούδι. Πατήστε και κρατήστε ⏮ ή ⏭ για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω ή προς τα μπρος.	**Sélection du morceau de votre choix** Appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭, puis relâchez-la pour aller au début du morceau actuel ou du morceau précédent. Maintenez la touche ⏮ ou ⏭ enfoncée pour effectuer une recherche rapide vers l'arrière ou vers l'avant.

	**M.I.X. (Random Play)** : All songs in the current folder are played back in random sequence. : All songs in the USB Memory are played back in random sequence. (off) : Cancel	**M.I.X. (Τυχαία αναπαραγωγή)** : Όλα τα τραγούδια στο φάκελο αναπαράγονται με τυχαία σειρά. : Όλα τα τραγούδια στη μνήμη USB αναπαράγωνται με τυχαία σειρά. (off) : Ακύρωση	**M.I.X. (Lecture aléatoire)** : Tous les morceaux du dossier actuel sont lus dans un ordre aléatoire. : Tous les morceaux de la clé USB sont lus dans un ordre aléatoire. (off) : Annulation
	Repeat Play : Only a file is repeatedly played back. : Only files in a folder are repeatedly played back. (off) : Cancel	**Επανάληψη αναπαραγωγής** : Μόνο ένα αρχείο αναπαράγεται επαναλαμβανόμενα. : Μόνο αρχεία ενός φακέλου αναπαράγονται επαναλαμβανόμενα. (off) : Ακύρωση	**Lecture répétée** : Un seul fichier est lu d'une manière répétée. : Seuls les fichiers d'un dossier sont lus d'une manière répétée. (off) : Annulation

iPod/iPhone (Optional) (CDE-182R/CDE-181 Series only) / (Προαιρετικό) (Μόνο για CDE-182R/Σειρά CDE-181) / (en option) (modèles CDE-182R/CDE-181 uniquement)



	English	*Ελληνικά*	*Français*
	An iPod/iPhone can be connected to this unit by using the Interface cable for iPod/iPhone (included with iPod/iPhone).	Ένα iPod/iPhone μπορεί να συνδεθεί με τη μονάδα χρησιμοποιώντας καλώδιο διασύνδεσης iPod/iPhone (παρέχεται με το iPod/iPhone).	Un iPod/iPhone peut être connecté à cet appareil à l'aide d'un câble d'interface pour iPod/iPhone (Inclus avec iPod/iPhone).
	Recalling the iPod Mode Select the iPod mode.	**Ανάκληση της λειτουργίας iPod** Επιλέξτε τη λειτουργία iPod.	**Rappel du mode iPod** Sélectionner le mode iPod.
	Pause and Playback	**Παύση και αναπαραγωγή**	**Pause et lecture**

Selecting the desired song

Press and release |◀◀ or ▶▶| to skip to the beginning of the current song or the next song.

Press and hold |◀◀ or ▶▶| to fast backward or fast forward through the current song.

Επιλογή του επιθυμητού τραγουδιού

Πατήστε στιγμιαία |◀◀ ή ▶▶| για να πάτε στην αρχή του παρόντος τραγουδιού ή στο επόμενο τραγούδι.

Πατήστε και κρατήστε |◀◀ ή ▶▶| για να προχωρήσετε γρήγορα προς τα πίσω ή προς τα εμπρός.

Sélection du morceau de votre choix

Appuyez sur la touche |◀◀ ou ▶▶|, puis relâchez-la pour aller au début du morceau actuel ou du morceau précédent.

Maintenez la touche |◀◀ ou ▶▶| enfoncée pour une recherche rapide vers l'arrière ou vers l'avant au sein du morceau actuel.

Random Play Shuffle (M.I.X.)

(Shuffle Albums):
Album shuffle playback plays back all songs in order, then randomly selects the next album.

(Shuffle Songs):
Song shuffle randomly plays back songs within a selected category (playlist, album, etc.).

(off) : Cancel

Τυχαία αναπαραγωγή (M.I.X.)

(Τυχαία αναπαραγωγή άλμπουμ):
Η τυχαία αναπαραγωγή άλμπουμ παίζει όλα τα τραγούδια με τη σειρά και μετά επιλέγει τυχαία άλλο άλμπουμ.

(Τυχαία αναπαραγωγή τραγουδιών):
Η τυχαία αναπαραγωγή τραγουδιών παίζει τυχαία κομμάτια εντός μιας κατηγορίας (playlist, άλμπουμ, κτλ.)

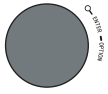
(off) : Ακύρωση

Lecture aléatoire (M.I.X.)

(Lecture aléatoire des albums) :
La lecture aléatoire de l'album lit tous les morceaux dans l'ordre, puis sélectionne au hasard l'album suivant.

(Lecture aléatoire des morceaux) :
Cette fonction lit de manière aléatoire les morceaux d'une catégorie choisie (liste d'écoute, album, etc.).

(off) : Annulation



Random Play Shuffle All

1 Press 🔍 /ENTER to activate the search selection mode.

2 Turn the Rotary encoder to select SHUFFLEALL, and then press 🔍 /ENTER.

ALL ⤮ : Shuffle ALL plays all songs in the iPod/iPhone randomly.

• *Press 5 ⤮ to cancel the Shuffle ALL mode.*

Τυχαία αναπαραγωγή όλων

1 Πατήστε 🔍 /ENTER, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία επιλογής αναζήτησης.

2 Στρέψτε το Rotary Encoder για να **επιλέξετε SHUFFLEALL,** και στη συνέχεια πατήστε **🔍 /ENTER.**

ALL ⤮ : Η τυχαία αναπαραγωγή όλων παίζει τυχαία όλα τα τραγούδια του iPod/iPhone.

• *Πατήστε το 5 ⤮ για να ακυρώσετε την τυχαία αναπαραγωγή όλων.*

Lecture aléatoire ALL

1 Appuyez sur 🔍 /ENTER pour activer le mode de sélection de recherche.

2 Tournez le Bouton rotatif pour sélectionner SHUFFLEALL, puis appuyez sur 🔍 /ENTER.

ALL ⤮ : La lecture aléatoire ALL lit tous les morceaux de l'iPod/iPhone de manière aléatoire.

• *Appuyez sur 5 ⤮ pour annuler le mode de lecture aléatoire ALL.*

Repeat Play

🔁 : Only a song is repeatedly played back.

(off) : Cancel

Επανάληψη αναπαραγωγής

🔁 : Μόνο ένα τραγούδι αναπαράγεται επαναλαμβανόμενα.

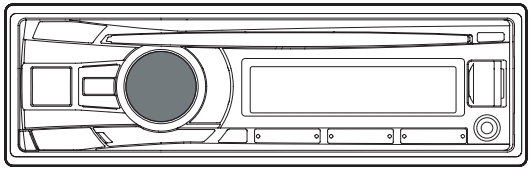
(off) : Ακύρωση

Lecture répétée

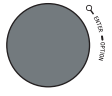
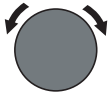
🔁 : Un seul morceau est lu d'une manière répétée.

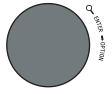
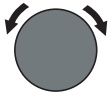
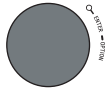
(off) : Annulation

Searching for a desired Song (iPod/iPhone) / Αναζήτηση επιθυμητού τραγουδιού (iPod/iPhone) / Recherche d'un morceau souhaité (iPod/iPhone)



Hierarchy 1 / Ιεραρχία 1 / Hiérarchie 1	Hierarchy 2 / Ιεραρχία 2 / Hiérarchie 2	Hierarchy 3 / Ιεραρχία 3 / Hiérarchie 3	Hierarchy 4 / Ιεραρχία 4 / Hiérarchie 4
Playlist / Playlist / Liste de lecture	Song / Τραγούδι / Morceau	—	—
Artist / Καλλιτέχνης / Artiste	Album / Album / Album	Song / Τραγούδι / Morceau	—
Album / Album / Album	Song / Τραγούδι / Morceau	—	—
Song / Τραγούδι / Morceau	—	—	—
Podcast / Podcast / Podcast	Episode / Επεισόδιο / Épisode	—	—
Genre / Είδος / Genre	Artist / Καλλιτέχνης / Artiste	Album / Album / Album	Song / Τραγούδι / Morceau
Composer / Συνθέτης / Compositeur	Album / Album / Album	Song / Τραγούδι / Morceau	—
Audiobook / Audiobook / Livre audio	—	—	—
Genius Mix List / Λίστα Genius Mix / Liste Mix Genius	—	—	—

		English	*Ελληνικά*	*Français*
1		**Activate the search selection mode.**	**Ενεργοποιήστε τη λειτουργία επιλογής αναζήτησης**	**Activez le mode de sélection de recherche.**
2		**Select the desired search mode.** **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/ PODCAST/GENRE/COMPOSER/ AUDIOBOOK/GENIUS MIX** • *The display of search mode list varies depending on the setting of iPod LIST.*	**Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία αναζήτησης.** **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/ PODCAST/GENRE/COMPOSER/ AUDIOBOOK/GENIUS MIX** • *Η ένδειξη διαφέρει ανάλογα με την ρύθμιση του iPod LIST.*	**Sélectionnez le mode de recherche de votre choix.** **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/ PODCAST/GENRE/COMPOSER/ AUDIOBOOK/GENIUS MIX** • *L'affichage de la liste du mode de recherche dépend du paramètre défini dans iPod LIST.*

3		**Enter.**		**Είσοδος.**		**Entrée.**	
4		**Select the desired title.**		**Επιλέξτε τον επιθυμητό τίτλο.**		**Sélectionnez le titre de votre choix.**	
5		**Enter.**	Song/Audiobook/ Genius Mix Search mode: The selected song/audiobook/ genius mix list is played back.	**Είσοδος**	Τραγούδι/Audiobook/ Λειτουργία αναζήτησης Genius Mix: Το επιλεγμένο τραγούδι / Audiobook / λίστα Genius Mix αναπαράγεται.	**Entrée.**	Mode de recherche par morceau/livre audio/mix Genius : La lecture du morceau/livre audio/mix Genius sélectionné commence.
			Others Search mode: Proceeds to the next hierarchy level. Search for a title by performing steps 4 and 5 repeatedly.		Λειτουργία αναζήτησης άλλων: Περνά στο επόμενο επίπεδο ιεραρχίας. Αναζητήστε επαναλαμβάνοντας τα βήματα 4 και 5.		Autres modes de recherche : Passez au niveau de hiérarchie suivant. Recherchez un titre en suivant plusieurs fois les étapes 4 et 5.
		• *After pressing and holding* 🔍 ***/ENTER*** *for at least 2 seconds while in each hierarchy (except Song, Audiobook and Genius mix list hierarchy), all songs of the selected hierarchy are played back.* • *When search is made during M.I.X. play, the M.I.X. play mode will be cancelled.*		• *Πατώντας* 🔍 ***/ENTER*** *για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα όσο βρίσκεσται σε κάθε ιεραρχία (εκτός από Τραγούδι, Audiobook και Genius mix), αναπαράγονται όλα τα τραγούδια της επιλεγμένης ιεραρχίας.* • *Όταν πραγματοποιείται αναζήτηση κατά την αναπαραγωγή M.I.X., η λειτουργία αναπαραγωγής M.I.X. ακυρώνεται.*		• *Après avoir appuyé sur* 🔍 ***/ENTER*** *pendant 2 secondes au moins au sein d'une hiérarchie (sauf les hiérarchies Morceau, Livre parlé et Liste Mix Genius), tous les morceaux de la hiérarchie sélectionnée sont lus.* • *Lorsque la recherche est effectuée pendant la lecture M.I.X., le mode de lecture M.I.X. est annulé.*	

Specifications / Προδιαγραφές / Spécifications

FM TUNER SECTION

Tuning Range	87.5-108.0 MHz

MW TUNER SECTION

Tuning Range	531-1,602 kHz

LW TUNER SECTION

Tuning Range	153-281 kHz

GENERAL

Power Requirement	14.4 V DC (11-16 V allowable)
Maximum Power Output	50 W × 4
CDE-182R/CDE-181 Series/CDE-180 Series:	
Weight	1.24 kg (2 lbs. 11 oz)
UTE-81R:	
Weight	0.9 kg (1 lbs. 15 oz)

CHASSIS SIZE

Width	178 mm (7")
Height	50 mm (2")
Depth	161.5 mm (6-3/8")

Δέκτης FM

Εύρος συντονισμού	87,5-108,0 MHz

Δέκτης MW

Εύρος συντονισμού	531-1.602 kHz

Δέκτης LW

Εύρος συντονισμού	153-281 kHz

ΓΕΝΙΚΑ

Απαίτηση ισχύος	14,4 V DC (11 - 16 V ανοχή)
Μέγιστη ισχύς εξόδου	50 W × 4
CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180:	
Βάρος	1,24 kg
UTE-81R:	
Βάρος	0,9 kg

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΑΣΙ

Πλάτος	178 mm
Ύψος	50 mm
Βάθος	161,5 mm

SECTION DU TUNER FM

Plage de syntonisation	87,5-108,0 MHz

SECTION DU TUNER MW

Plage de syntonisation	531-1 602 kHz

SECTION DU TUNER LW

Plage de syntonisation	153-281 kHz

GÉNÉRALITÉS

Alimentation	14,4 V CC (11-16 V autorisé)
Puissance de sortie maximum	50 W × 4
Modèles CDE-182R/CDE-181 et CDE-180:	
Poids	1,24 kg (2 lbs. 11 oz)
UTE-81R:	
Poids	0,9 kg (1 lbs. 15 oz)

DIMENSIONS DU CHÂSSIS

Largeur	178 mm (7")
Hauteur	50 mm (2")
Profondeur	161,5 mm (6-3/8")

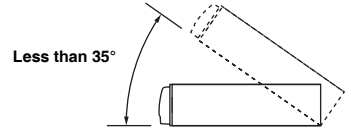
- *iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.*
- *"Made for iPod," and "Made for iPhone," mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, or iPhone may affect wireless performance.*
- *Windows Media and the Windows logo are trademarks, or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.*
- *MPEG Layer-3 audio coding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson. Supply of this product only conveys a licence for private, non-commercial use and does not convey a licence nor imply any right to use this product in any commercial (i.e. revenue-generation) real time broadcasting (terrestrial, satellite, cable and/or any other media), broadcasting/streaming via internet, intranets and/or other networks or in other electronic content distribution systems, such as pay-audio or audio-on-demand applications. An independent license for such use is required. For details, please visit http://www.mp3licensing.com*

- *Τα iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano και iPod touch είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., εγγεγραμμένα στις ΗΠΑ και άλλες χώρες.*
- *Τα „Made for iPod," και „Made for iPhone," σημαίνουν ότι μια ηλεκτρονική συσκευή είναι σχεδιασμένη να συνδέεται συγκεκριμένα με iPod ή iPhone αντίστοιχα, και είναι εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή για να φτάνει τα στάνταρ απόδοσης της Apple. Η Apple δεν ευθύνεται για τη χρήση της συσκευής ή τη συμβατότητά της με κανονισμούς ή τα στάνταρ ασφαλείας. Σημειώστε ότι η χρήση της συσκευής με iPod ή iPhone ίσως επηρεάσει την απόδοση της ασύρματης σύνδεσης.*
- *Το Windows Media και το λογότυπο των Windows είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της Microsoft Corporation στις ΗΠΑ ή/και άλλες χώρες.*
- *Κωδικοποίηση MPEG Layer-3 Audio με την άδεια της Fraunhofer IIS και της Thomson. Παροχή αυτού του προϊόντος εκχωρεί άδεια για προσωπική, μη εμπορική χρήση και δεν εκχωρεί άδεια ή υπαινίσσεται δικαίωμα χρήσης του προϊόντος για εμπορική εκπομπή πραγματικού χρόνου (τοπικά, δορυφορικά, καλωδιακά και/ή άλλα πολυμέσα) εκπομπή/streaming μέσω διαδικτύου, intranet και/ή άλλων δικτύων ή άλλων συστημάτων διακίνησης ηλεκτρονικού περιεχομένου, όπως pay-audio ή audio-on-demand εφαρμογές. Απαιτείται ανεξάρτητη άδεια για τέτοιου είδους χρήση. Για λεπτομέρειες παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση http://www.mp3licensing.com*

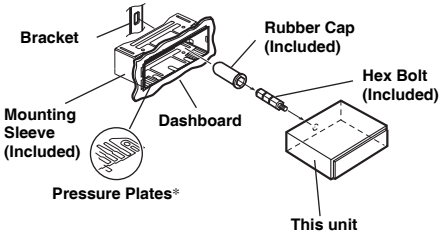
- *iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano et iPod touch sont des marques déposées d'Apple Inc. enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays.*
- *« Made for iPod, » et « Made for iPhone, » indique que l'accessoire électronique a été spécialement conçu pour se connecter spécifiquement à un iPod, un iPhone et que les performances des standarts Apple sont garanties par les concepteurs. Apple n'est pas responsable quand au fonctionnement de ce système ou bien du respect de celui-ci, de la législation ou des normes de sécurité en vigueur. Veuillez noter que l'utilisation de cet accessoire avec un iPod où iPhone peut affecter les performances de communication sans fil.*
- *Windows Media et le logo Windows sont des marques déposées ou des marques déposées enregistrées chez Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays*
- *Technologie de codage audio MPEG Layer-3 sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson. La fourniture de ce produit ne confère qu'une licence pour une utilisation privée de nature non commerciale, mais ne confère aucune licence et n'implique aucun droit d'utiliser ce produit pour une diffusion commerciale (c'est-à-dire générant des recettes) en temps réel (par voie terrestre, satellite, câble et/ou tout autre support), une diffusion/lecture en transit via Internet, des intranets et/ou autres réseaux ou sur tout autre système de distribution de contenu électronique tel que les applications audio à péage ou à la demande. Une licence indépendante est requise pour ce type d'utilisation. Pour plus d'informations, consultez le site http://www.mp3licensing.com*

Εγκατάσταση

- *When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the CDE-182R/CDE-181 Series/CDE-180 Series/UTE-81R to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the CDE-182R/CDE-181 Series/CDE-180 Series/ UTE-81R has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.*
- *The main unit must be mounted within 35 degrees of the horizontal plane, back to front.*

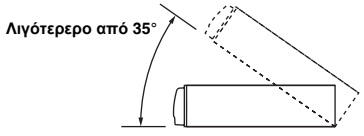


1

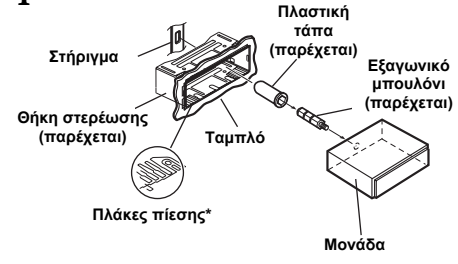


* *If the installed mounting sleeve is loose in the dashboard, the pressure plates may be bent slightly to remedy the problem.*

- *Όταν κάνετε συνδέσεις στο ηλεκτρικό σύστημα ενός αυτοκινήτου, λάβετε υπόψιν σας τα εργοσασιακά εξαρτήματα (π.χ. εγκέφαλος). Μην επεμβαίνετε στους ακροδέκτες τους για να παρέχετε ισχύ. Όταν συνδέετε τα CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180/UTE-81R στο κουτί ασφαλειών, βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του κυκλώματος που προορίζεται για το CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180/UTE-81R έχει την κατάλληλη ένταση. Σε διαφορετική περίπτωση ίσως προκληθεί βλάβη στη μονάδα ή/και το αυτοκίνητο. Αν έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της Alpine.*
- *Η μονάδα πρέπει να στερεωθεί σε γωνία εώς 35° από το οριζόντιο επίπεδο, από πίσω προς τα μπρος.*

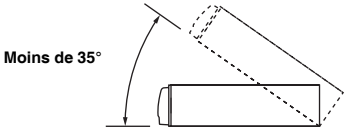


1

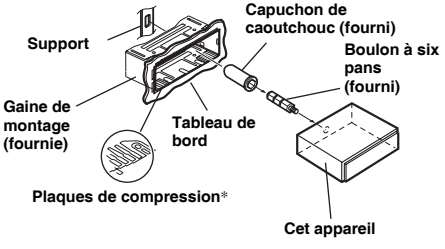


* *Αν η εγκατεστημένη θήκη στερέωσης είναι χαλαρή στο ταμπλό, οι πλάκες στήριξης μπορούν να λυγίσουν για να διορθώσουν το πρόβλημα.*

- *Lorsque vous raccordez les fils au système électrique du véhicule, faites attention aux composants installés en usine (par exemple, microprocesseur). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux fils de ces appareils. Lorsque vous raccordez les modèles CDE-182R/CDE-181, les modèles CDE-180 ou le modèle UTE-81R au boîtier à fusible, assurez-vous que le fusible du circuit désigné pour les modèles CDE-182R/CDE-181, les modèles CDE-180 ou le modèle UTE-81R possède l'ampérage approprié. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, consultez votre revendeur Alpine.*
- *L'unité principale doit être fixée à moins de 35 degrés du plan horizontal, de l'arrière vers l'avant.*

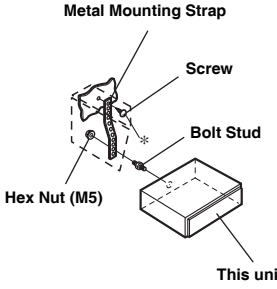


1



* *Si la gaine de montage installée n'épouse pas bien la forme du tableau de bord, vous pouvez plier légèrement les plaques de compression pour remédier au problème.*

2



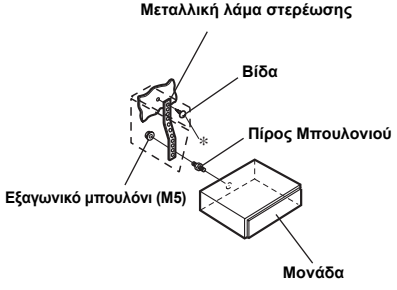
When your vehicle has the Bracket, mount the long hex bolt onto the rear panel of the CDE-182R/ CDE-181 Series/CDE-180 Series/UTE-81R and put the Rubber Cap on the hex bolt.

- *For the screw *, provide a proper screw to the chassis installing location.*

3

Slide the CDE-182R/CDE-181 Series/CDE-180 Series/UTE-81R into the dashboard until it clicks. This ensures that the unit is properly locked and will not accidentally come out from the dashboard.

2



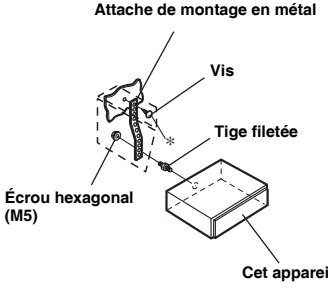
Όταν η μονάδα έχει το στήριγμα, στερεώστε το μακρύ εξαγωνικό πίρο στο πίσω μέρος του CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180/ UTE-81R και βάλτε την πλαστική τάπα πάνω στον εξαγωνικό πίρο.

- *Για τη βίδα * χρησιμοποιήστε κατάλληλη βίδα στο σημείο εγκατάστασης του σασί.*

3

Σύρετε το CDE-182R/Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180/UTE-81R στο ταμπλό μέχρι να κουμπώσει. Αυτό βεβαιώνει ότι η μονάδα έχει κλειδώσει σωστά και δεν θα βγει κατά λάθος από το ταμπλό.

2



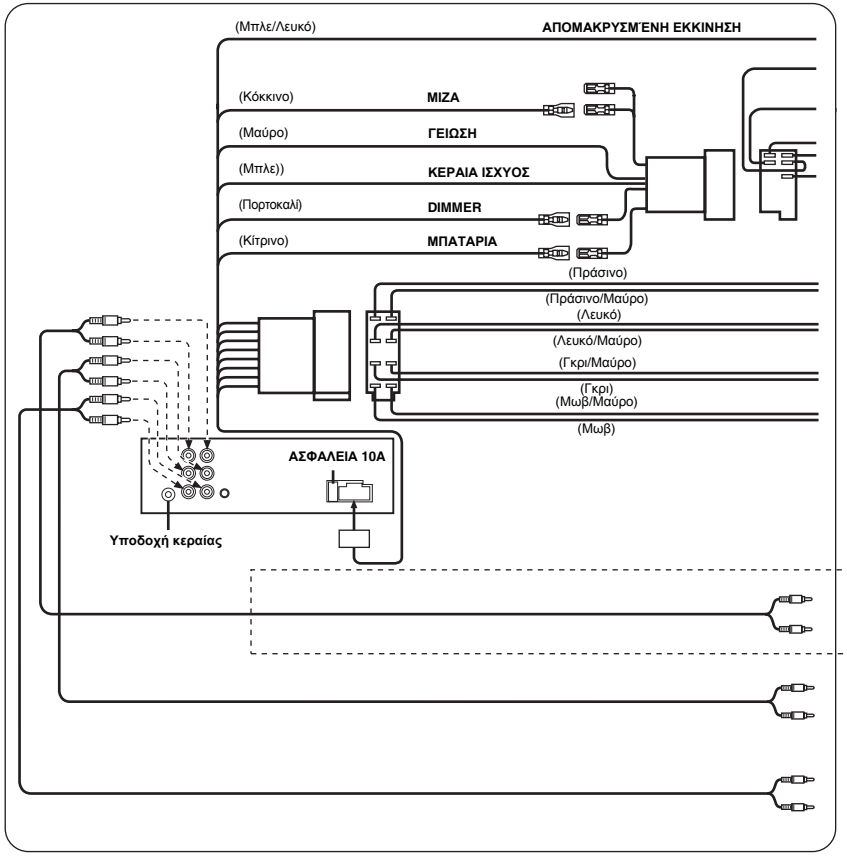
Si votre véhicule possède un support, installez le long boulon à tête hexagonale sur le panneau arrière des modèles CDE-182R/CDE-181, des modèles CDE-180 ou du modèle UTE-81R, puis placez le capuchon de caoutchouc sur le boulon.

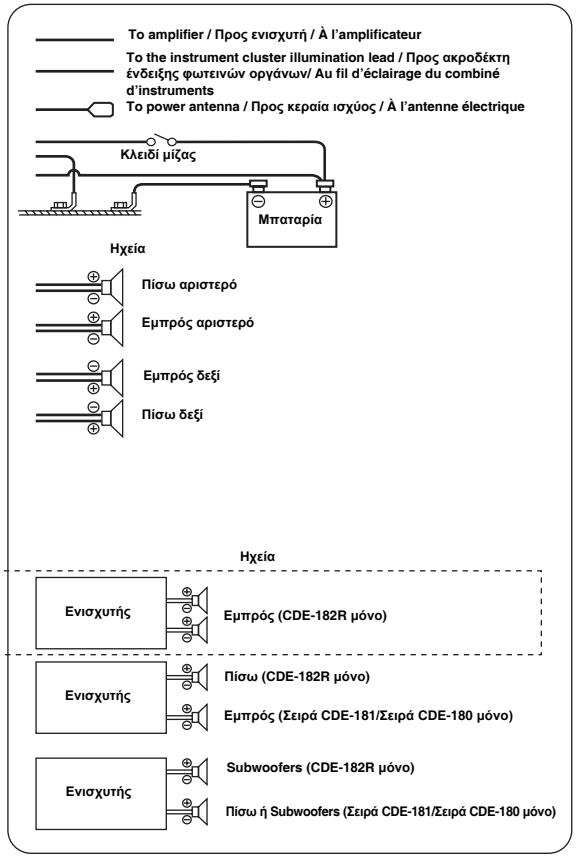
- *Pour la vis *, procurez-vous une vis appropriée à l'emplacement d'installation du châssis.*

3

Insérez les modèles CDE-182R/CDE-181, les modèles CDE-180 ou le modèle UTE-81R dans le tableau de bord jusqu'à ce que vous entendiez un clic. De cette façon, l'appareil sera convenablement fixé et ne risquera pas de tomber accidentellement du tableau de bord.

Συνδέσεις


(Μπλε/Λευκό)
ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΈΝΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ
(Κόκκινο)
ΜΙΖΑ
(Μαύρο)
ΓΕΙΩΣΗ
(Μπλε))
ΚΕΡΑΙΑ ΙΣΧΥΟΣ
(Πορτοκαλί)
DIMMER
(Κίτρινο)
ΜΠΑΤΑΡΙΑ
(Πράσινο)
(Πράσινο/Μαύρο)
(Λευκό)
(Λευκό/Μαύρο)
(Γκρι/Μαύρο)
(Γκρι)
(Μωβ/Μαύρο)
(Μωβ)
ΑΣΦΑΛΕΙΑ 10A
Υποδοχή κεραίας


Το amplifier / Προς ενισχυτή / À l'amplificateur
Το the instrument cluster illumination lead / Προς ακροδέκτη ένδειξης φωτεινών οργάνων/ Au fil d'éclairage du combiné d'instruments
Το power antenna / Προς κεραία ισχύος / À l'antenne électrique
Κλειδί μίζας
Μπαταρία
Ηχεία
Πίσω αριστερό
Εμπρός αριστερό
Εμπρός δεξί
Πίσω δεξί
Ηχεία
Ενισχυτής
Εμπρός (CDE-182R μόνο)
Ενισχυτής
Πίσω (CDE-182R μόνο)
Εμπρός (Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180 μόνο)
Ενισχυτής
Subwoofers (CDE-182R μόνο)
Πίσω ή Subwoofers (Σειρά CDE-181/Σειρά CDE-180 μόνο)